SCHEDA DELL'INSEGNAMENTO (SI)
LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE

SSD: LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE (L-LIN/12)

DENOMINAZIONE DEL CORSO DI STUDIO: FILOSOFIA (D91)
ANNO ACCADEMICO 2026/2027

INFORMAZIONI GENERALI - DOCENTE

DOCENTE: NATALE AURELIANA
TELEFONO:
EMAIL: aureliana.natale@unina.it

INFORMAZIONI GENERALI - ATTIVITÀ

INSEGNAMENTO INTEGRATO: NON PERTINENTE
MODULO: NON PERTINENTE
LINGUA DI EROGAZIONE DELL'INSEGNAMENTO: ITALIANO
CANALE:
ANNO DI CORSO: II
PERIODO DI SVOLGIMENTO: SEMESTRE I
CFU: 6

INSEGNAMENTI PROPEDEUTICI

NON PREVISTI

EVENTUALI PREREQUISITI

Si richiede una conoscenza della lingua inglese non inferiore al livello A2 del Quadro Comune di Riferimento Europeo

OBIETTIVI FORMATIVI

Il corso ha come obiettivo l'acquisizione e/o il potenziamento di una competenza linguistica variabile (in base alle conoscenze pregresse del singolo studente) da un livello (lower)intermediate (A2/b1) ad un upper intermediate (B2). Piu specificamente,l'insegnamento si propone di far raggiungere agli studenti i seguenti obiettivi formativi:
- Abilità comunicative: lo studente sarà in grado di esporre con chiarezza non soltanto i propri dati biografici, interessi, studi, progetti, ma sarà poi, progressivamente, in grado di sostenere dialoghi ed argomentazioni più complesse e descrivere esperienze, ambizioni, progetti Sarà inoltre in

grado di comprendere vari passages contenuti nel libro di testo e/o di altre letture proposte durante il corso e di effettuare scambi dialogici che verteranno sul testo e/o su argomenti lessicalmente e concettualmente a essi correlati.
- Capacità di apprendimento: lo studente sarà poi in grado di leggere - ed eventualmente anche produrre in forma scritta - testi più complessi e più specificamente riguardanti il suo corso di studi. Il corso mira, infatti, a proporre allo studente materiali e attività che dal GE (General English) rientrino progressivamente in una più specifica area di ESAP (English for Specific Academic Purposes L'insegnamento si propone di far raggiungere agli studenti i seguenti obiettivi formativi:
- Autonomia di giudizio: lo studente deve essere in grado di commentare uno tra i vari sayings, proverbs, quotes e idioms presentati nel corso delle singole lezioni (o reperiti da altre fonti) a propria scelta. Si intende così potenziare la capacità dello studente di argomentare in inglese il proprio punto di vista/opinione/giudizio etc…

RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI (DESCRITTORI DI DUBLINO)

Conoscenza e capacità di comprensione

Conoscenza e capacità di comprensione Tra gli obiettivi primari ci si pone il potenziamento della capacità di interscambio dialogico in lingua inglese, indispensabile in uno scenario di offerta formativa di respiro internazionale, e lo sviluppo dell'abilità di lettura di diverse tipologie di testi in lingua inglese, anche riferiti al proprio corso di studi. Al termine del corso lo studente sarà quindi sia capace di comprendere un testo anche di contenuto specialistico e di sostenere una conversazione in modo spedito. In particolare, lo studente sarà in grado di interagire su diversi argomenti, di attualità e/o specialistici, con senza particolari problemi di comprensione da parte dell'interlocutore. Lo studente sarà inoltre in grado di leggere e/o ascoltare autonomamente un testo originale in lingua inglese, comprenderne sia pur sommariamente il contenuto, riferirne/riassumere/commentare il contenuto (sia pure in maniera essenziale e con linguaggio alquanto semplice). Lo studente potrà inoltre tradurre e/o scrivere un elaborato riguardante diversi argomenti.

Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Le discipline linguistico-letterarie sono finalizzate a supportare lo studente del CdS in Filosofia nel suo percorso di comprensione del testo scritto in senso ampio, e, nello specifico, in tale corso la riflessione e lo studio delle principali metodologie/strategie traduttologiche si pone proprio in tale prospettiva.

PROGRAMMA-SYLLABUS

Revisione/consolidamento delle principali regole grammaticali e pratica del lessico funzionale alle relative attività comunicative: Sostantivi (countables/uncountables…); Articoli e Preposizioni o Possessivi, Pronomi e Quantificatori o Aggettivi (comparative/superlative) e Avverbi; Revisioni dei tempi verbali (tempi presenti, passati, continuous/duration forms…); Uso delle diverse forme per esprimere il futuro e forme interrogative (question words; uso di subject questions, domande con prepositional verbs, question tags…); I tempi del Condizionale (e come esprimere il proprio parere o consiglio in una circostanza ipotetica) o Forma passiva; Uso degli ausiliari modali (per esprimere

capacità, obblighi, consigli, ecc. /nel passato e per esprimere probabilità); Word formation e word combinations.
- Tecniche di Lettura: Skimming, Scanning, Intensive ed Extensive Reading
- Saggio sulla Traduzione A Methodology for Translation di J.P. Vinay &J. Darbelnet
- 1 proverbio/espressione idiomatica/citazione in lingua inglese a scelta dello studente (tra quelli proposti nel corso delle lezioni o anche reperibili online o da altre fonti) da commentare anche in una prospettiva traduttolica con la lingua italiana.

MATERIALE DIDATTICO

1) A Methodology for Translation' - Jean-Paul Vinay e Jean Darbelnet - Versione inglese tradotta da Juan C. Sager e M.-J. Hamel (il saggio è reperibile nella sezione MATERIALE DIDATTICO del sito docente
2) ELEVATE! B2 A blended English course for University (Student's book +Workbook+MyLab) UNIT da 1 a 12 inclusa. Autori: J. D'Andria Ursoleo, K.Gralton, M.L. Freeman casa editrice: Pearson.
3) Un proverbio inglese (espressione idiomatica, modo di dire, citazione etc) a scelta dello studente.
Ulteriore materiale didattico di approfondimento fornito durante il corso. Alcuni estratti in particolare saranno presi da: S. Bassnett, Translation Studies, London &New York: Routledge, 2013.

MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELL'INSEGNAMENTO-MODULO

Lezione frontale mista all'organizzazione di dibattiti per incentivare l'interazione ed il dialogo all'interno del gruppo classe.

VERIFICA DI APPRENDIMENTO E CRITERI DI VALUTAZIONE

b) Modalità di valutazione

Nel corso dell'esame orale lo studente dialogherà con il docente su temi eargomenti contenuti nelle 1 Units di riferimento e/o a carattere generale utilizzando esclusivamente la lingua inglese. La comunicazione in lingua inglese sarà valutata non solo per la sua qualità (accuracy linguistica), ma anche per la sua efficacia (fluency, ma anche nella sua efficacia pragmatica). La prova orale intende verificare in particolare: competenza grammaticale capacità di produzione del discorso orale, e della comprensibilità della pronuncia; capacità di esposizione ordinata e sintetica; capacità di comprensione del discorso orale; capacità di analisi ed elaborazione critica/personale dei testi in programma; capacità di lettura e comprensione di testi in lingua inglese.
Il campo sarà ulteriormenre definito secondo l'aggiornamento delle Linee guida del PQA in corso di predisposizione